

## SPREMIAGRUMI N.11- N.38 - N.52

### MANUALE D'USO E MANUTENZIONE



**IMPORTANTE:** documentazione inclusa nel presente manuale e da conservare:

- DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITÀ
- CERTIFICATO DI GARANZIA

VERSIONE ORIGINALE



N°11



N°38



N°52

Coffee grinders - Fruit juicers - Mixers - Blenders - Drinks dispensers - Planetary mixers  
Cheese graters - Ice crushers - Mincers - Vegetable slicers – Dough mixer  
Macinini per caffè - spremifrutta - mixer - miscelatori - distributori di bevande - frustini - impastatrici  
- grattugie elettriche - frantumaghiaccio - tritacarne - tritaverdure

MODELLI DEPOSITATI IN FRANCIA E BREVETTATI A LIVELLO INTERNAZIONALE  
INTERNATIONALLY PATENTED MODELS





## INDICE

<b>DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITÀ .....</b>	<b>3</b>
<b>NORME DI SICUREZZA .....</b>	<b>4</b>
<i>USI DA EVITARE:</i> .....	4
<i>COLLEGAMENTO ELETTRICO:</i> .....	4
<i>AL 1° UTILIZZO</i> .....	5
<i>RICICLAGGIO DEL PRODOTTO USURATO</i> .....	5
<b>IL VOSTRO SPREMIAGRUMI N.11- N.38 - N.52 .....</b>	<b>6</b>
<b>UTILIZZO DELL'APPARECCHIO .....</b>	<b>6</b>
<i>UTILIZZO :</i> .....	6
<i>PULIZIA:</i> .....	6
<i>MANUTENZIONE</i> .....	7
<i>Pezzi di ricambio</i> .....	7
<b>RISOLUZIONE DEI PROBLEMI .....</b>	<b>7</b>
L'elettrodomestico non si accende:.....	7
L'apparecchio si arresta a causa di un surriscaldamento del motore: .....	7
L'apparecchio si arresta a causa di un sovraccarico:.....	8
<b>CARATTERISTICHE TECNICHE DELL'APPARECCHIO .....</b>	<b>8</b>
<i>Schema elettrico 220-240V 50/60Hz</i> .....	9
<i>Schema elettrico 220-240V 50/60Hz</i> .....	10
<i>Schema elettrico 100-120V 50/60Hz</i> .....	11
<i>Figure</i> .....	12
<b>CERTIFICATO DI GARANZIA.....</b>	<b>13</b>
<b>TARGHETTA DESCRITTIVA DELL'APPARECCHIO.....</b>	<b>13</b>



## DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITÀ

### IL PRODUTTORE:

**SANTOS SAS** - 140-150, Av. Roger SALENGRO 69120 VAULX-EN-VELIN (LYON)  
FRANCE

DICHIARA CHE LA MACCHINA INDICATA SULLA TARGHETTA DESCRITTIVA  
APPLICATA:

- SOTTO L'APPARECCHIO,
- SUL CERTIFICATO DI GARANZIA INSERITO AL FONDO DEL PRESENTE  
MANUALE,

È CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLA DIRETTIVA "macchine" MODIFICATA  
(Direttiva 98/37/CEI)  
E ALLE RISPETTIVE LEGISLAZIONI NAZIONALI CHE L'HANNO ADOTTATA.

RISULTA ANCHE CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE  
EUROPEE:

- N. 73/23 del 19/02/73 (Direttiva bassa tensione)
- N. 89/336 (Direttiva CEM)
- N. 2002/95/CE (Direttiva RoHS)
- N. 2002/96/CE (Direttiva DEEE)

La macchina è conforme alle disposizione delle seguenti norme europee armonizzate:

- NF EN ISO 12100-1 e 2 -Sicurezza dei Macchinari - Principi generali di  
progettazione
- NF EN 60204-1: 2006 - Sicurezza dei Macchinari - Attrezzatura elettrica delle  
macchine - Regole generali
- NF EN 60335-1 : 2003 - Sicurezza degli apparecchi elettrodomestici ed analoghi

REDATTO A VAULX-EN-VELIN IL: **01/05/2007**

QUALIFICA DEL FIRMATARIO: **PRESIDENTE DIRETTORE GENERALE**

NOME DEL FIRMATARIO: **JACQUES FOUQUET**

FIRMA

## NORME DI SICUREZZA

L'uso di questo apparecchio e di qualsiasi altro elettrodomestico prevede l'osservanza delle seguenti precauzioni:

Leggere tutte le istruzioni.

Nota :per una maggiore comprensione dei paragrafi seguenti, fare riferimento agli schemi riportati in fondo al manuale.

### USI DA EVITARE:



1. Non utilizzare l'elettrodomestico per la spremitura di alimenti che non siano limoni, arance o pompelmi.
2. Non effettuare la pulizia sotto getto d'acqua o aria compressa
3. Non immergere in acqua il basamento (4).
4. Per motivi di protezione contro i rischi di scossa elettrica, non immergere lo zoccolo in acqua o qualsiasi altro liquido.
5. Scollegare l'apparecchio prima di qualsiasi intervento su di esso: pulizia, manutenzione, movimentazione.
6. E' proibito utilizzare ricambi diversi da quelli originali certificati SANTOS.

### COLLEGAMENTO ELETTRICO:

- L'alimentazione elettrica dell'apparecchio è disponibile in 2 voltaggi monofase :
  - 100-120 V 50/60 Hz
  - 220-240 V 50/60 Hz

Protezione di linea: l'apparecchio deve essere collegato a una presa di corrente standard 2 poli + terra. L'impianto deve essere munito di un interruttore differenziale e di un fusibile calibrato a 16A. **La messa a terra dell'apparecchio è obbligatoria.**

### **ATTENZIONE:**



- Prima di collegare l'apparecchio, verificare la compatibilità tra la tensione delle rete elettrica e quella dell'apparecchio. Il suo valore è indicato:
  - sulla targhetta descrittiva (16) posta al di sotto dell'apparecchio;
  - oppure sulla targhetta descrittiva applicata sull'ultima pagina del presente manuale.
- Se il cavo di alimentazione (10) è danneggiato, è necessario sostituirlo con un pacchetto speciale distribuito dalla Società SANTOS e dai rivenditori autorizzati SANTOS.

**ATTENZIONE:** Verificare che l'interruttore Avvio / Arresto (6) sia in **posizione 0**, prima di collegare la spina del cavo di alimentazione (7) alla presa dell'alimentazione di settore (Fig. A).

## AL 1°UTILIZZO

Pulire con cura gli elementi che andranno a contatto con i cibi. (Fig. A).

- Rimuovere la cupola antispruzzo (8) {modelli N.52}.
- Rimuovere l'ogiva (1) tirandola verso l'alto.
- Rimuovere la vaschetta (2), la griglia della polpa (9) {modelli N.52} e la guarnizione (3) {modelli N.11 e N.38}.
- Lavare gli elementi con un prodotto standard per stoviglie o in lavastoviglie :

## RICICLAGGIO DEL PRODOTTO USURATO



Questo apparecchio è contrassegnato dal simbolo dello smistamento selettivo relativo ai rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò significa che il prodotto deve essere gestito mediante un sistema di raccolta differenziata, in conformità con la direttiva 2002/96/CE (DEEE) – parte Apparecchi professionali – al fine di poter essere riciclato oppure smaltito per ridurre eventuali impatti ambientali.

Per maggiori informazioni è possibile contattare il proprio rivenditore o la società SANTOS.

Per lo smaltimento o il riciclaggio dei componenti dell'apparecchio, rivolgersi a una società specializzata o contattare la società SANTOS.

I prodotti elettronici che non vengono smaltiti mediante smistamento selettivo costituiscono un potenziale pericolo per l'ambiente.

I materiali di imballaggio devono essere smaltiti o riciclati in conformità con le normative vigenti in materia.

## IL VOSTRO SPREMIAGRUMI N.11- N.38 - N.52

- Gli spremiagrumi N.11- N.38 - N.52 sono stati studiati specificamente per i bar, i caffè, gli alberghi, i ristoranti, i bar specializzati in cocktail, centri d'incontro, chioschi di succhi di frutta freschi, ecc.
- Le macchine N.11 e N.38 sono costituite da un blocco motore di alluminio, da una vaschetta di raccolta del succo e da 3 ogive di spremitura di plastica tecnica (2 ogive per il modello N.38).
- Le macchine N.52 sono costituite da un blocco motore di alluminio, da un potente motore resistente agli usi intensivi, da una vaschetta di acciaio inossidabile, da 3 ogive di spremitura di plastica e da una cupola antispruzzo di plastica.
- Gli spremiagrumi N.11, N.38, N.52 sono destinati alla spremitura di limoni verdi, limoni, arance o pompelmi.
- Sono strumenti perfetti per la preparazione di: succhi di limone, d'arancia o di pompelmo da consumare subito o da utilizzare come base per la preparazione di cocktail di frutta.

## UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

### UTILIZZO :

**Attenzione: la frutta utilizzata deve essere lavata con cura prima della spremitura.**

#### **Montaggio e preparazione:**

1. Posizionare la guarnizione (3) sulla vaschetta (2) {modelli N.11 e N.38}.
2. Posizionare la vaschetta (2) sul basamento (4).
3. Posizionare la griglia della polpa (9) nella vaschetta.
4. Posizionare l'ogiva (1) sull'asse motore (5).
5. Posizionare la cupola antispruzzo (8) sulla vaschetta (2) {modelli N.52}.
6. Tagliare gli agrumi in due metà.
7. Posizionare un bicchiere perpendicolarmente al beccuccio della vaschetta (2).
8. Attivare l'elettrodomestico portando l'interruttore Avvio /Arresto (6) in posizione "1".
9. Spremere gli agrumi tagliati a metà. Una metà dopo l'altra.
10. Dopo l'uso, spegnere l'elettrodomestico portando l'interruttore Avvio / Arresto (6) in posizione "0".

### PULIZIA:

#### **IMPORTANTE:**

- **In tutti i casi, spegnere l'elettrodomestico e scollegare il cavo di alimentazione dello stesso (7).**

**Si consiglia di procedere alla pulizia dell'elettrodomestico subito dopo l'uso.**  
Evitando di lasciare seccare gli alimenti nella vaschetta (2), nella cupola di protezione

(8), sull'ogiva (1) o sulla griglia della polpa (9), la pulizia risulterà più agevole.  
Pulire il basamento (4) con una spugna morbida e umida, quindi asciugare.

## MANUTENZIONE

Prima di qualsiasi intervento sull'elettrodomestico, è necessario scollegare l'alimentazione (7).

La macchina non ha bisogno di manutenzione particolare, i cuscinetti sono già stati ingrassati.

Qualora fosse necessario intervenire per sostituire elementi, come i componenti elettrici o altro, consultare l'elenco dei componenti (vedere l'esploso riportato nelle ultime pagine del manuale).

## Pezzi di ricambio



**IMPORTANTE:** Non utilizzare pezzi di ricambio diversi dai pezzi originali certificati SANTOS.

Per **ordinare qualsiasi pezzo di ricambio** (vedere riferimenti sull'esploso riportato alla fine del manuale), è necessario precisare:

- **il tipo,**
- **il numero di serie dell'apparecchio e**
- **le caratteristiche elettriche (16)**

riportate sotto l'apparecchio.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Identificare con esattezza la causa dell'arresto dell'apparecchio.

### L'elettrodomestico non si accende:

- Controllare: l'alimentazione del settore, lo stato del cavo di alimentazione (7).

**L'apparecchio si arresta a causa di un surriscaldamento del motore:** (il blocco motore è surriscaldato)

Il motore è protetto da una protezione termica integrata. In caso di surriscaldamento, il motore si spegne.

- Attivare l'interruttore Avvio/Arresto (6) portandolo in posizione **0**, scollegare l'elettrodomestico dall'alimentazione (7).
- Attendere che il motore si raffreddi (da 20 a 45 minuti), ricollegare la spina (7) all'alimentazione di rete, quindi premere l'interruttore Avvio/Arresto (6) (posizione 1).

Se il problema persiste, scollegare l'apparecchio (ritrarre la spina del cavo di alimentazione (7)) e richiedere l'intervento di un tecnico del servizio assistenza o rivolgersi a un rivenditore

autorizzato SANTOS.

**L'apparecchio si arresta a causa di un sovraccarico:**

In caso di blocco (sforzo di spremitura eccessivo), il motore può riscaldarsi in pochissimo tempo, inducendo l'attivazione della sicurezza antisurriscaldamento.

## CARATTERISTICHE TECNICHE DELL'APPARECCHIO

Modello, Monofase		N° 11		N° 38		N° 52	
Tensione d'alimentazione	.(V)	220-240	100-120	220-240	100-120	220-240	100-120
Frequenza	(Hz)	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Motore: Potenza							
Potenza assorbita	(W)	130	155	130	155	230	260
Velocità:	(giritr/mn)	da 1450 a 50Hz		da 1450 a 50Hz		da 1450 a 50Hz	
	(giritr/mn)	da 1700 a 60Hz		da 1700 a 60Hz		da 1700 a 60Hz	
Dimensioni: Altezza:	(mm)	350		350		480	
Larghezza	(mm)	200		200		230	
Profondità	(mm)	300		300		300	
Altezza libera sotto il beccuccio	(mm)	125		135		200	
Peso: Peso netto	(kg)	5		5		10	
Peso imballato	(kg)	5.6		5.6		11	
Rumorosità: (2)	(dBA)	65		65		65	

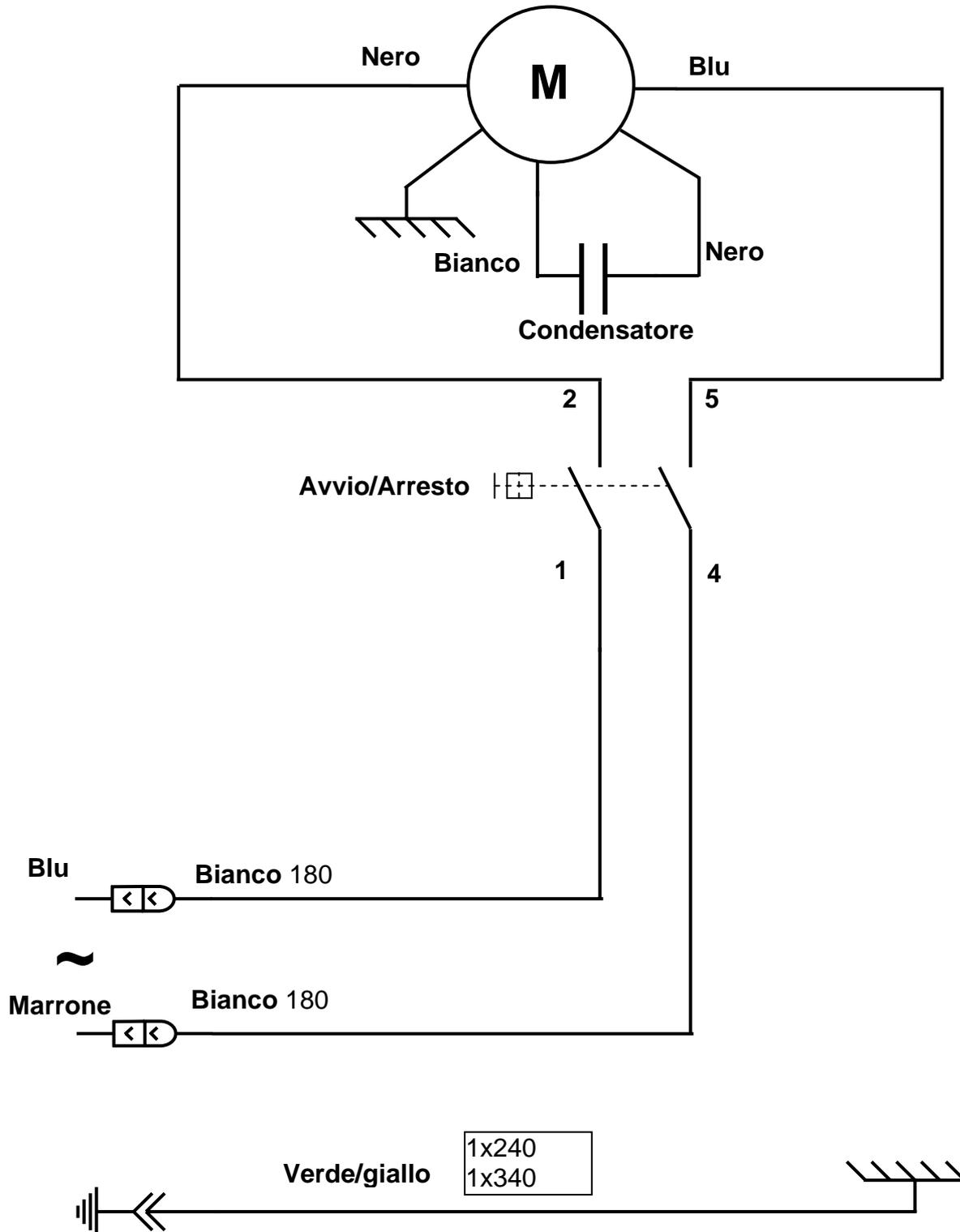
(1) Questi valori sono indicativi. Le caratteristiche elettriche esatte del vostro apparecchio sono riportate sulla targhetta descrittiva.

(2) Livello di rumorosità misurato in pressione acustica a 1 m dall'asse della macchina, secondo la norma EN 31201, macchina in caricamento.

REP	Designazione
1	Coppa di spremitura
2	Vaschetta di raccolta
3	Guarnizione
4	Basamento
5	Asse motore
6	Interruttore Avvio/Arresto
7	Spina / cavo di alimentazione
8	Cupola antispruzzo
9	Griglia della polpa

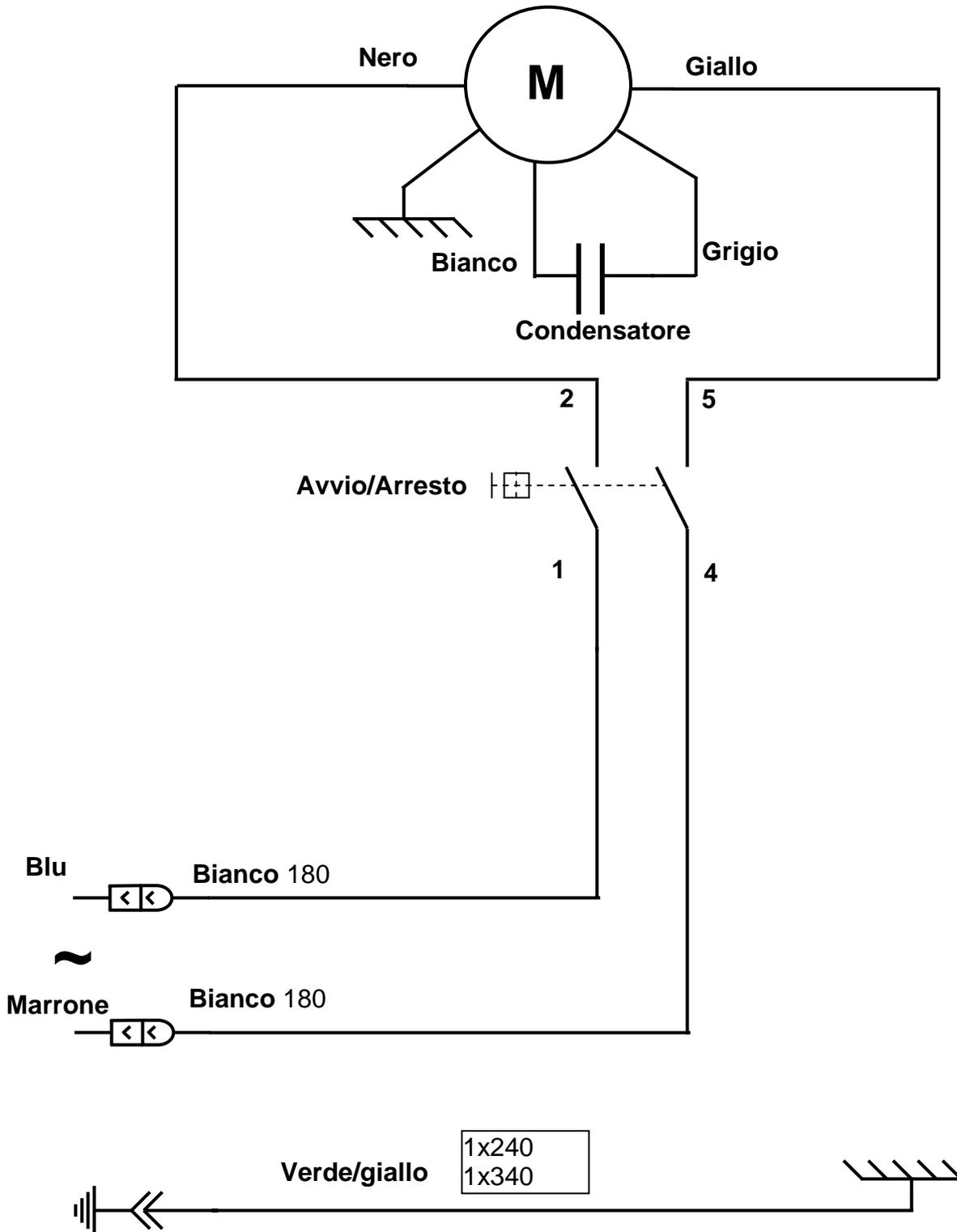
**Modelli N.11 e N.38:**

Schema elettrico 220-240V 50/60Hz



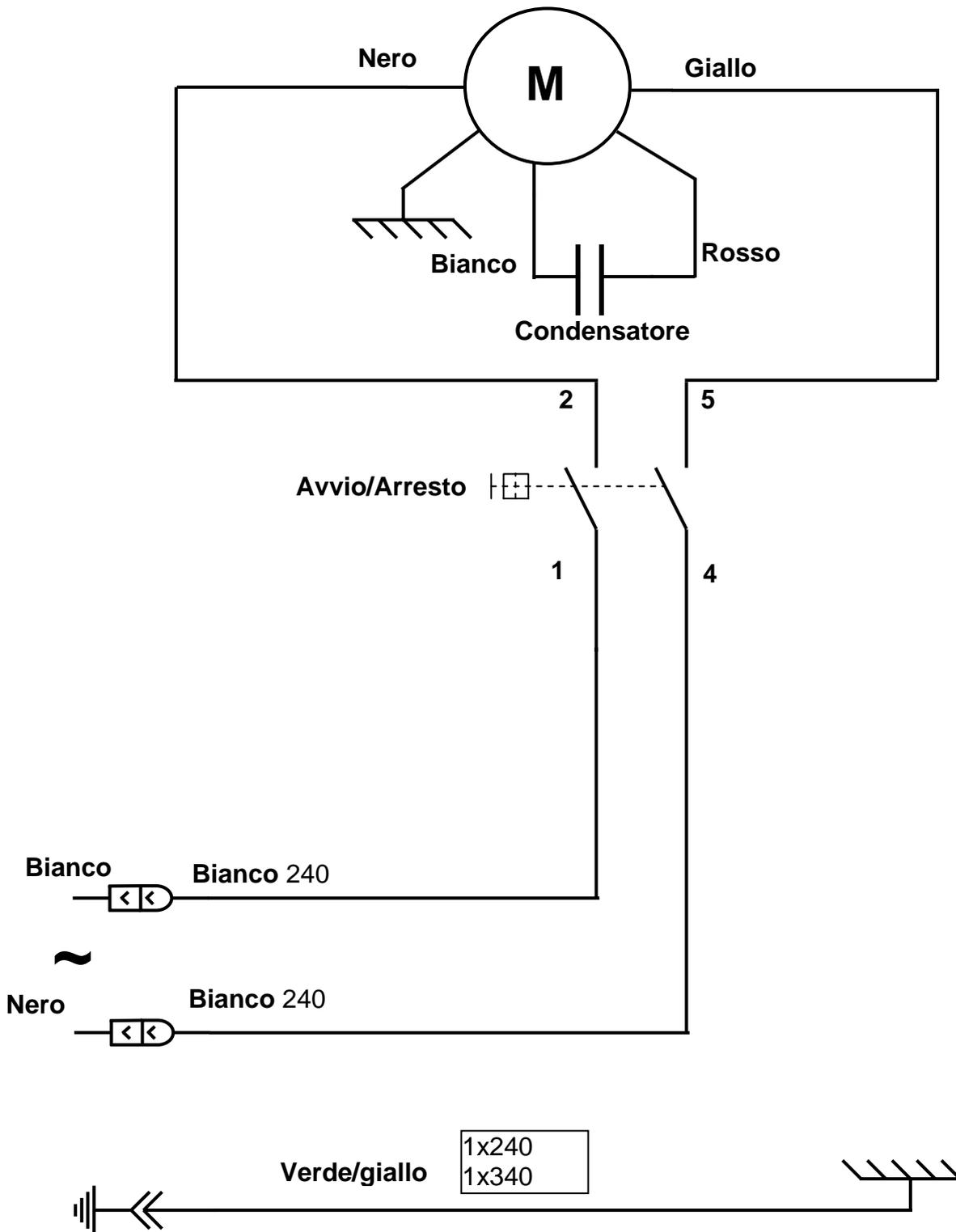
**Modelli N.52:**

**Schema elettrico 220-240V 50/60Hz**



**Modelli N.11, N.38, e N.52:**

Schema elettrico 100-120V 50/60Hz



SA

Fi

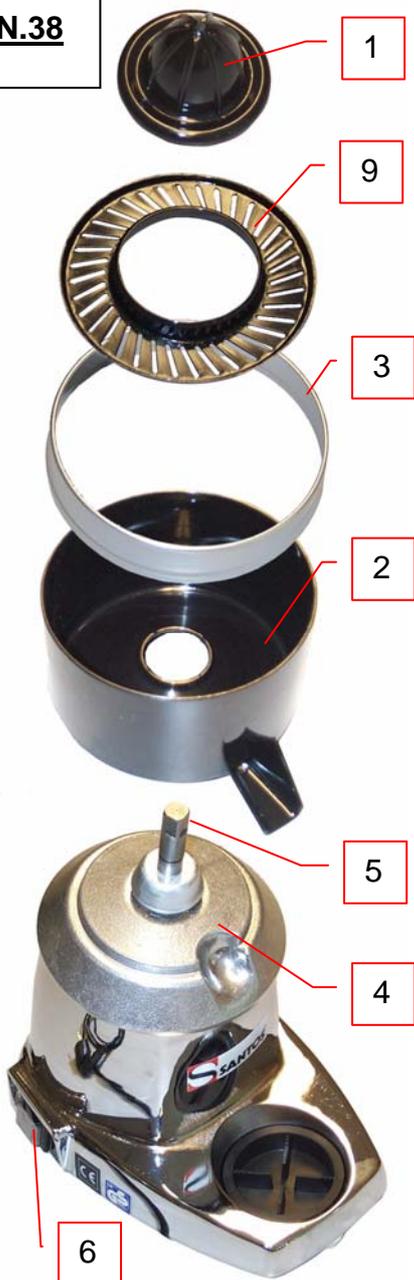


**Modello N.11  
o  
Modello N.38**



**Modello N.52**

**Fig. A**





## CERTIFICATO DI GARANZIA

### GARANZIA

Questo apparecchio è garantito dodici mesi a decorrere dalla data di fabbricazione riportata sulla targhetta descrittiva.

La garanzia è strettamente limitata alla sostituzione gratuita di qualsiasi pezzo originale, da noi riconosciuto come difettoso in seguito a guasto o vizio di fabbricazione e identificato come appartenente all'apparecchio in questione.

Non si applica a guasti imputabili ad installazione o utilizzo non conformi alle prescrizioni allegate ad ogni apparecchio (manuale d'uso) o nel caso di evidente carenza di manutenzione o di mancata osservanza delle regole elementari attinenti alla sicurezza elettrica.

Qualsiasi sostituzione di pezzi coperti da garanzia viene effettuata previa restituzione del pezzo difettoso ai nostri laboratori in porto pagato, unitamente a copia del presente certificato di garanzia in cui sia riportato il numero di serie dell'apparecchio.

Ogni apparecchio è provvisto di una targhetta identificativa, su cui è indicato un numero di serie identico a quello del certificato di garanzia.

In caso di guasto serio giudicato riparabile unicamente nei nostri laboratori, e previo accordo con i nostri servizi di assistenza, ogni apparecchio in garanzia è spedito dal cliente in porto pagato. In caso di riparazione di apparecchio non coperto da garanzia, il trasporto di andata e ritorno è a carico del cliente. I pezzi e la manodopera sono fatturati secondo le tariffe in vigore (tariffa pezzi di ricambio - tariffa oraria di manodopera).

Qualsiasi riparazione sarà oggetto di un preventivo, da confermarsi prima della riparazione.

In caso di controversia, l'unico foro competente è quello della sede del produttore (Lione).

## TARGHETTA DESCRITTIVA DELL'APPARECCHIO

**COPIA**  
**Per tutti i documenti non**  
**consegnati insieme all'apparecchio.**

**Stampati, inviati a mezzo fax,**  
**scaricati**